



EUROOPA PARLAMENT

2009–2014

Väliskomisjon

2011/0415(COD)

15.6.2012

MUUDATUSETTEPANEKUD 25–100

Raporti projekt
Elmar Brok
(PE487.763v01-00)

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega kehtestatakse liidu välistegevuse rahastamisvahendite rakendamise ühised eeskirjad ja menetlused

Ettepanek võtta vastu määrus
(COM(2011)0842 – C7-0494/2011 – 2011/0415(COD))

AM\904425ET.doc

PE491.141v01-00

ET

Ühinenud mitmekesisuses

ET

AM_Com_LegReport

Muudatusettepanek 25
Sabine Lösing, Willy Meyer

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(2 a) Dokumendid, milles määratletakse üldised eesmärgid, prioriteedid, oodatavad tulemused ja rahalised vahendid, on strateegilised programmdokumendid. Selleks et tagada täielik demokraatlik kontroll, läbipaistvus ja osalemine kõnealuste dokumentide väljatöötamise, vastuvõtmise ja läbivaatamise protsessis, peaks need koostama Euroopa Parlament ja nõukogu seadusandliku tavamenetluse kohaselt vastavalt ELi toimimise lepingu artiklile 294 ELi toimimise lepingu artikli 209 lõike 1 ja artikli 212 lõike 2 alusel.

Or. en

Muudatusettepanek 26
María Muñoz De Urquiza, Ioan Mircea Pașcu

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(3 a) Kõnealuste rahastamisvahendite rakendamist tuleks hinnata konkreetsete tulemusnäitajate alusel, mis lähtuvad eesmärkidest, mis esitatakse iga rahastamisvahendi jaoks iga abisaajariigi vajadusi ja asjaolusid arvesse võttes; need tulemusnäitajad peaksid hõlmama muu hulgas järgmisi valdkondi: inimõiguste ja põhivabaduste austamine, piisava järelevalve all toimuvad vabad ja õiglasel demokraatlikud valimised, õigusriigi põhimõte; kohtusüsteemi sõltumatus;

demokraatlik kontroll relva- ja julgeolekujõudude üle; vähemuste kaitse; korruptsiooni tase; detsentraliseerimine ja kohalik demokraatia; andmed riigisiseste majanduslike erinevuste ulatuse kohta, sealhulgas tööhõivetasemed ja sotsiaalse õigluse alased edusammud; kodanikuühiskonna olukord ning naiste ja meeste võrdõiguslikkus.

Or. en

Muudatusettepanek 27
Sabine Lösing, Willy Meyer

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 4

Komisjoni ettepanek

(4) Võttes arvesse, et asjaomased ***rakendusaktid*** on seotud ***poliitika kavandamise ja*** rahaliste vahendite kasutamisega ning neil on mõju eelarvele, tuleks nende vastuvõtmisel ***üldiselt*** kasutada kontrollimenetlust, ***välja arvatud rahaliselt väikesemahuliste meetmete puhul***. Komisjon peaks aga vastu võtma viivitamata kohaldatavad rakendusaktid, kui see on tungiva kiireloomulisuse tõttu nõuetekohaselt põhjendatud seoses vajadusega liidu kiire reaktsiooni järele.

Muudatusettepanek

(4) Võttes arvesse, et asjaomased ***iga-aastased või mitmeaastased tegevusprogrammid*** on seotud rahaliste vahendite kasutamisega ning neil on mõju eelarvele, tuleks nende vastuvõtmisel ***alati*** kasutada kontrollimenetlust. Komisjon peaks aga vastu võtma viivitamata kohaldatavad rakendusaktid, kui see on tungiva kiireloomulisuse tõttu nõuetekohaselt põhjendatud seoses vajadusega liidu kiire reaktsiooni järele.

Or. en

Muudatusettepanek 28
Norica Nicolai

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 4

Komisjoni ettepanek

(4) Võttes arvesse, et asjaomased

Muudatusettepanek

(4) Võttes arvesse, et asjaomased

rakendusaktid on seotud poliitika kavandamise ja rahaliste vahendite kasutamisega ning neil on mõju eelarvele, tuleks nende vastuvõtmisel üldiselt kasutada kontrollimenetlust, välja arvatud rahaliselt väikesemahuliste meetmete puhul. Komisjon peaks aga vastu võtma viivitamata kohaldatavad rakendusaktid, kui see on tungiva kiireloomulisuse tõttu nõuetekohaselt põhjendatud seoses vajadusega liidu kiire reaktsiooni järele.

rakendusaktid on seotud poliitika kavandamise ja rahaliste vahendite kasutamisega ning neil on mõju eelarvele, tuleks nende vastuvõtmisel üldiselt kasutada kontrollimenetlust, välja arvatud rahaliselt väikesemahuliste meetmete puhul, **kui nimetatud meetmed ei puuduta ELi tähelepanu keskmes olevaid prioriteetseid teemasid.** Komisjon peaks aga vastu võtma viivitamata kohaldatavad rakendusaktid, kui see on tungiva kiireloomulisuse tõttu nõuetekohaselt põhjendatud seoses vajadusega liidu kiire reaktsiooni järele.

Or. en

Muudatusettepanek 29 **Nadezhda Neynsky**

Ettepanek võtta vastu määrus **Põhjendus 4**

Komisjoni ettepanek

(4) Võttes arvesse, et asjaomased rakendusaktid on seotud poliitika kavandamise ja rahaliste vahendite kasutamisega ning neil on mõju eelarvele, tuleks nende vastuvõtmisel üldiselt kasutada kontrollimenetlust, välja arvatud rahaliselt väikesemahuliste meetmete puhul. Komisjon peaks aga vastu võtma viivitamata kohaldatavad rakendusaktid, kui see on tungiva kiireloomulisuse tõttu nõuetekohaselt põhjendatud seoses vajadusega liidu kiire reaktsiooni järele.

Muudatusettepanek

(4) Võttes arvesse, et asjaomased rakendusaktid on seotud poliitika kavandamise ja rahaliste vahendite kasutamisega ning neil on mõju eelarvele, tuleks nende vastuvõtmisel üldiselt kasutada kontrollimenetlust, välja arvatud rahaliselt väikesemahuliste meetmete puhul. Komisjon peaks aga vastu võtma viivitamata kohaldatavad rakendusaktid, kui see on tungiva kiireloomulisuse tõttu nõuetekohaselt põhjendatud seoses vajadusega liidu kiire reaktsiooni järele. **Nendest tuleks nõuetekohaselt ja kiiresti teavitada Euroopa Parlamenti. Kõigi võetud meetmete puhul tuleks arvesse võtta ka Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr [...] (Euroopa Liidu aastaeelarve suhtes kohaldatavate finantseeskirjade kohta)¹ (edaspidi „finantsmäärus”) asjaomaseid sätteid.**

¹ COM(2010)0815.

Or. en

Muudatusettepanek 30
Sabine Lösing, Willy Meyer

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 4 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(4 a) Kontrollimenetlust tuleks alati kasutada kõnealuste üksikmeetmete, erimeetmete ja toetusmeetmete vastuvõtmiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 31
Nadezhda Neynsky

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 6

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(6) Kui rahastamisvahendite rakendamise juhtimine tehakse ülesandeks finantsvahendajale, tuleks komisjoni otsusega reguleerida eelkõige riskide jagamine, rakendamise eest vastutava vahendaja tasustamine, rahaliste vahendite ja võimaliku kasumi kasutamine ja taaskasutamine.

(6) Kui rahastamisvahendite rakendamise juhtimine tehakse ülesandeks finantsvahendajale, tuleks komisjoni otsusega reguleerida eelkõige riskide jagamine, rakendamise eest vastutava vahendaja tasustamine, rahaliste vahendite ja võimaliku kasumi kasutamine ja taaskasutamine, **võttes arvesse finantsmääruse asjaomaseid sätteid. Kui rahastamisvahendeid ei peeta enam vajalikuks, võib nende tegevuse lõpetada käesolevas määruses sätestatud tingimuste kohaselt.**

Or. en

Muudatusettepanek 32
Nadezhda Neynsky

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 8

Komisjoni ettepanek

(8) *Kuigi liidu välistegevuse rahastamisvajadus kasvab, on selliseks tegevuseks kasutatavad vahendid liidu majanduse ja eelarve seisukorra tõttu piiratud.* Seepärast peab komisjon püüdma kasutada olemasolevaid vahendeid kõige tõhusamal viisil, eelkõige kasutades rahastamisvahendeid finantsvõimendusena. *Finantsvõimenduse mõju suurendab see, kui* rahastamisvahendite kaudu investeeritud ja nende abil saadud vahendeid *lubatakse* kasutada ja taaskasutada.

Muudatusettepanek

(8) *Komisjon peaks püüdma luua eelarvelist sünergiat riiklike, liidu, mitmepoolsete ja rahvusvaheliste meetmete ning olemasolevate rahastamisvahendite vahel, vältides võimalikku kattumist, ning* seepärast peab komisjon püüdma kasutada olemasolevaid vahendeid kõige tõhusamal viisil, *seadmata ohtu liidu vahendite erapooletut ja õiglast kasutamist,* eelkõige kasutades rahastamisvahendeid finantsvõimendusena, *lubades* rahastamisvahendite kaudu investeeritud ja nende abil saadud vahendeid kasutada ja taaskasutada *finantsmääruse asjaomaste sätete kohaselt.*

Or. en

Muudatusettepanek 33
Franziska Katharina Brantner
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 8 a (uus)

Komisjoni ettepanek

(8 a) *Liidu välistegevus käesolevas määruses reguleeritavate rahastamisvahendite raames peaks tooma kaasa konkreetset muutused abisaajariikides ja partnerriikides. Mõju tuleks jälgida ja hinnata eelnevalt määratletud, selgete, läbipaistvate ja mõõdetavate näitajate alusel, mida on*

Muudatusettepanek

*kohandatud vastavalt iga
rahastamisvahendi ja olukorra eripärale.*

Or. en

Muudatusettepanek 34
María Muñiz De Urquiza, Ioan Mircea Pașcu

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 8 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*(8 a) Liidu välistegevus käesolevas
määruses reguleeritavate
rahastamisvahendite raames peaks tooma
kaasa konkreetset muutus
abisaajariikides ja partnerriikides. Seda
mõju tuleks jälgida ja hinnata eelnevalt
määratletud, selgete, läbipaistvate ja
möödetavate näitajate alusel, mida on
kohandatud vastavalt iga
rahastamisvahendi eripärale ning mis
lähtuvad iga abisaajariigi vajadusi ja
asjaolusid arvesse võtvatest eesmärkidest.*

Or. en

Muudatusettepanek 35
Sabine Lösing, Willy Meyer

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 8 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*(8 a) Liidu välistegevuse vahendina
peaksid välisrahastamisvahendid
juhinduma järgmistest põhimõtetest:
võrdõiguslikkus, solidaarsus ning ÜRO
põhikirja põhimõtete ja rahvusvahelise
õiguse austamine; inimõiguste ja
põhivabaduste universaalsus ja jagamatus
ning inimväärikuse austamine,*

*demokraatia põhimõte ja õigusriigi
põhimõte ning range pühendumine
puhtalt tsiviilalasele ja rahumeelsele
konfliktide lahendamisele. Sellega seoses
peaksid kõnealuste rahastamisvahendite
alusel võetavad meetmed olema nende
põhimõtetega kooskõlas.*

Or. en

Muudatusettepanek 36
Alexander Graf Lambsdorff

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 8 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*(8 a) Liidu abi nähtavuse tagamiseks
abisaajariikide ja liidu kodanike jaoks
tuleks vajaduse korral teostada
nõuetekohast ja sihipärast
kommunikatsiooni- ja teavitustegevust
asjakohaste vahendite kaudu, võttes
nõuetekohaselt arvesse iga
rahastamisvahendi eripära. Komisjon
peaks sellega seoses määratlema tihedas
koostöös abisaajatega asjakohased
miinimumnõuded, mille järgimist tuleks
jälgida. Seda sätet ei tuleks kohaldada
demokraatia ja inimõiguste Euroopa
rahastamisvahendi suhtes, mille puhul on
oluline abisaajate konfidentsiaalsus.*

Or. en

Muudatusettepanek 37
Kristian Vigenin

Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 8 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(8 a) Eelarvetoetuse vormis rahalist abi tuleks anda üksnes juhul, kui abisaajariik pakub piisavaid tagatise avaliku sektori kulutuste haldamise kvaliteedi, demokraatliku kontrolli ja auditialase suutlikkuse jaoks.

Or. en

Muudatusettepanek 38

Marian Harkin, Catherine Bearder, Richard Howitt

Ettepanek võtta vastu määrus

Põhjendus 10 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(10 a) Ühised eeskirjad ja menetlused peaksid olema kooskõlas Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni puuetega inimeste õiguste konventsiooniga, mis jõustus liidu jaoks 22. jaanuaril 2010. aastal nõukogu 26. novembri 2009. aasta otsuse 2010/48 (Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni puuetega inimeste õiguste konventsiooni sõlmimise kohta Euroopa Ühenduse nimel)¹ alusel, ning Euroopa puuetega inimeste strateegiaga².

¹ ELT L 23, 27.1.2010, lk 35.

² COM(2010)0636.

Or. en

Muudatusettepanek 39

Nadezhda Neynsky

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 1 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

3. Kui see on meetme laadi arvesse võttes võimalik ja asjakohane, siis eelistab komisjon käesoleva määruse kohaldamisel kõige paindlikumate menetluste kasutamist, et tagada tõhus ja tulemuslik rakendamine.

Muudatusettepanek

3. Kui see on meetme laadi arvesse võttes võimalik ja asjakohane, siis eelistab komisjon käesoleva määruse kohaldamisel kõige paindlikumate menetluste kasutamist, et tagada tõhus ja tulemuslik rakendamine, ***kahjustamata liidu vahendite õiguspärast kasutamist ning piiramata eelarvepädevate institutsioonide volitusi.***

Or. en

Muudatusettepanek 40
Franziska Katharina Brantner
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – lõige 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

3 a. Euroopa Liit püüab dialoogi ja koostöö kaudu partnerriikide ja -piirkondadega edendada, arendada ja toetada demokraatiasid ning õigusriiki, inimõiguste ja põhivabaduste põhimõtete austamist, millele liit rajatud on.

Kõikidesse programmidesse kaasatakse järgmised valdkondadevahelised küsimused: inimõiguste edendamine, sooline võrdõiguslikkus, naiste mõjuvõimu suurendamine, mittediskrimineerimine, demokraatia, hea valitsemistava, laste ja põliselanike õigused, sotsiaalne kaasatus ning puudega inimeste õigused, keskkonnasäästlikkus, kaasa arvatud kliimamuutuste probleemiga tegelemine.

Erilist tähelepanu osutatakse õigusriigi tugevdamisele, õiguskaitse kättesaadavuse parandamisele ning kodanikuühiskonna, kaubanduse ja säästva arengu, info- ja

*kommunikatsioonitehnoloogiale
juurdepääsu, tervishoiu ja toiduga
kindlustatuse toetamisele ning dialoogi,
ühiskonnas osalemise ja leppimise
edendamisele ning institutsioonide
loomisele.*

Or. en

Muudatusettepanek 41
Ana Gomes

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 1 – lõige 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*3 a. Käesoleva määruse rakendamisel
süvalaiendatakse soolise võrdõiguslikkuse
edendamist ja kaitset, lapse õigusi,
põliselanike õigusi, puudega inimeste
õigusi ning selliseid põhimõtteid nagu
mõjuvõimu suurendamine, osalemine,
haavatavate rühmade
mittediskrimineerimine ja vastutus.*

Or. en

Muudatusettepanek 42
Sabine Lösing, Willy Meyer

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõige 1 – lõik 1

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Komisjon võtab vastu iga-aastased **või
mitmeaastased** tegevusprogrammid, **kui
seda nõutakse kohaldatavas
rahastamisvahendis** viidatud
sihtprogrammide põhjal.

Komisjon võtab vastu iga-aastased
tegevusprogrammid, **mis põhinevad artikli
2 lõikes 1 a** viidatud **strateegilistel
programmdokumentidel ja on nendega
kooskõlas.**

Or. en

Muudatusettepanek 43
Norica Nicolai

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõige 1 – lõik 2

Komisjoni ettepanek

Eelkõige juhul, kui tegevusprogrammi ei ole veel vastu võetud, võib komisjon erandkorras võtta sihtprogrammide põhjal vastu üksikmeetmed, tuginedes samadele eeskirjadele ja menetlustele kui tegevusprogrammide puhul.

Muudatusettepanek

Eelkõige juhul, kui tegevusprogrammi ei ole veel vastu võetud, võib komisjon erandkorras võtta sihtprogrammide põhjal vastu üksikmeetmed **üksikjuhtumite kaupa**, tuginedes samadele eeskirjadele ja menetlustele kui tegevusprogrammide puhul.

Or. en

Muudatusettepanek 44
Franziska Katharina Brantner
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõige 1 – lõik 3

Komisjoni ettepanek

Ettenägematute ja nõuetekohaselt põhjendatud **vajaduste**, asjaolude või kohustuste korral võib komisjon vastu võtta erimeetmed, mida ei ole **sihtprogrammides** sätestatud. Erimeetmeid võib samuti kasutada selleks, et hõlbustada üleminekut hädaabilt pikaajalise arenguga seotud tegevusele, sealhulgas meetmeteks, millega valmistatakse elanikkonda paremini ette korduvateks kriisideks.

Muudatusettepanek

Eriliste ettenägematute ja nõuetekohaselt põhjendatud asjaolude või kohustuste korral võib komisjon vastu võtta erimeetmed, mida ei ole **strateegilistes programmdokumentides** sätestatud. Erimeetmeid võib samuti kasutada selleks, et hõlbustada üleminekut hädaabilt pikaajalise arenguga seotud tegevusele, sealhulgas meetmeteks, millega valmistatakse elanikkonda paremini ette korduvateks kriisideks.

Or. en

Muudatusettepanek 45
Sabine Lösing, Willy Meyer

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1 a. Dokumendid, milles määratletakse üldised eesmärgid, prioriteedid, oodatavad tulemused ja rahalised vahendid, on strateegilised programmdokumendid.

Need dokumendid koostatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu poolt seadusandliku tavamenetluse kohaselt vastavalt ELi toimimise lepingu artiklile 294 ELi toimimise lepingu artikli 209 lõike 1 ja artikli 212 lõike 2 alusel.

Or. en

Muudatusettepanek 46
Sabine Lösing, Willy Meyer

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõige 2 – lõik 1

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Lõikes 1 ettenähtud tegevusprogrammid ja üksikmeetmed, *mille puhul liidu rahaline abi ületab 10 miljonit eurot, ning erimeetmed, mille puhul liidu rahaline abi ületab 30 miljonit eurot*, võetakse vastu kooskõlas artikli 15 lõikes 3 viidatud kontrollimenetlusega.

Lõikes 1 ettenähtud tegevusprogrammid ja üksikmeetmed võetakse *alati* vastu kooskõlas artikli 15 lõikes 3 viidatud kontrollimenetlusega.

Or. en

Muudatusettepanek 47
Sabine Lösing, Willy Meyer

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõige 2 – lõik 2

Komisjoni ettepanek

*Sellist menetlust ei nõuta allapoole
eespool nimetatud künnist jäävate
tegevusprogrammide ja meetmete ega
nende mitteoluliste muudatuste puhul.
Mitteolulised muudatused on tehnilised
kohandamised, näiteks rakendusaja
pikendamine, assigneeringute
ümberjaotamine prognoositud eelarve
piires või eelarve suurendamine või
vähendamine vähem kui 20 % võrra
võrreldes esialgse eelarvega, tingimusel et
sellised muudatused ei mõjuta
märkimisväärselt esialgse
tegevusprogrammi või meetme eesmärke.
Sellisel juhul teavitatakse Euroopa
Parlamenti ja nõukogu
tegevusprogrammide ja meetmetest ning
nende mitteolulistest muudatustest ühe
kuu jooksul alates nende vastuvõtmisest.*

Muudatusettepanek

välja jäetud

Or. en

Muudatusettepanek 48
Franziska Katharina Brantner
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*2 a. Lõikes 1 ette nähtud üksikmeetmed,
mille puhul liidu rahaline abi ületab
10 miljonit eurot, ning erimeetmed, mis
on samuti ette nähtud lõikes 1 ning mille
puhul liidu rahaline abi ületab 20 miljonit
eurot, võetakse vastu kooskõlas artikli 15
lõikes 2 viidatud nõuandemenetlusega.*

Or. en

Muudatusettepanek 49
Franziska Katharina Brantner
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

3. Nõuetekohaselt põhjendatud tungiva kiireloomulisuse tõttu, nagu kriisi-, kriisijärgse või ebakindla olukorra või sellise olukorra puhul, mis ohustab demokraatiat, õigusriiki, inimõigusi või põhivabadusi, võib komisjon vastu võtta viivitamata kohaldatavad **rakendusaktid**, sealhulgas kehtivate tegevusprogrammide ja meetmete muudatused kooskõlas artikli 15 lõikes 4 viidatud menetlusega.

Muudatusettepanek

3. Nõuetekohaselt põhjendatud tungiva kiireloomulisuse tõttu, nagu kriisi-, kriisijärgse või ebakindla olukorra või sellise olukorra puhul, mis ohustab demokraatiat, õigusriiki, inimõigusi või põhivabadusi, võib komisjon vastu võtta viivitamata kohaldatavad **erimeetmed**, sealhulgas kehtivate tegevusprogrammide ja meetmete muudatused kooskõlas artikli 15 lõikes 4 viidatud menetlusega.

Or. en

Muudatusettepanek 50
Marian Harkin, Catherine Bearder, Evgeni Kirilov, Richard Howitt

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 2 – lõige 4 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

4 a. Projekti tasandil kontrollitakse asjakohaselt Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni puuetega inimeste õiguste konventsiooni rakendamist, sealhulgas puuetega inimeste organisatsioonide toetust, mittediskrimineerimist ja juurdepääsetavust. Tagatakse huvitatud sidusrühmade kaasatus.

Or. en

Muudatusettepanek 51
Nadezhda Neynsky

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 3 – lõige 2 (eestikeelses versioonis lõige 6) – punkt a

Komisjoni ettepanek

(a) uuringuid, koosolekuid, teavitamist, teadlikkuse suurendamist, koolitusi, teabe avaldamist ning muid meetmete haldamiseks vajalikke haldus- ja tehnilise toega seotud kulutusi;

Muudatusettepanek

(a) uuringuid, koosolekuid, teavitamist, teadlikkuse suurendamist, koolitusi, **saadud kogemuste ja parimate tavade ettevalmistamist ja vahetamist**, teabe avaldamist ning muid meetmete haldamiseks vajalikke haldus- ja tehnilise toega seotud kulutusi;

Or. en

Muudatusettepanek 52

Sabine Lösing, Willy Meyer

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 3 – lõige 2 (eestikeelses versioonis lõige 6) – punkt a

Komisjoni ettepanek

(a) uuringuid, koosolekuid, teavitamist, teadlikkuse suurendamist, koolitusi, teabe avaldamist ning muid meetmete haldamiseks vajalikke haldus- ja tehnilise toega seotud kulutusi;

Muudatusettepanek

(a) uuringuid, koosolekuid, teavitamist, teadlikkuse suurendamist, koolitusi, teabe avaldamist ning muid **puhtalt tsiviillaste** meetmete haldamiseks vajalikke haldus- ja tehnilise toega seotud kulutusi;

Or. en

Muudatusettepanek 53

Nadezhda Neynsky

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 3 – lõige 2 (eestikeelses versioonis lõige 6) – punkt c

Komisjoni ettepanek

(c) teavitus- ja teabevahetusmeetmete, sealhulgas liidu poliitilistest prioriteetidest teavitamisega seotud kulutusi.

Muudatusettepanek

(c) teavitus- ja teabevahetusmeetmete, sealhulgas **kommunikatsioonistrateegiate väljatöötamise ja** liidu poliitilistest prioriteetidest teavitamisega seotud

kulutusi.

Or. en

Muudatusettepanek 54
Sabine Lösing, Willy Meyer

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 3 (eestikeelses versioonis lõige 7)

Komisjoni ettepanek

7. Toetusmeetmeid võib rahastada ka väljaspool mitmeaastaste sihtprogrammide reguleerimisala. Vajaduse korral võtab komisjon toetusmeetmed vastu kooskõlas artikli 15 ***lõikes 2*** viidatud ***nõuandemenetlusega***.

Muudatusettepanek

3. Toetusmeetmeid võib rahastada ka väljaspool mitmeaastaste sihtprogrammide reguleerimisala. Vajaduse korral võtab komisjon toetusmeetmed vastu kooskõlas artikli 15 ***lõikes 3*** viidatud ***kontrollimenetlusega***.

Or. en

Muudatusettepanek 55
Marian Harkin, Catherine Bearder, Evgeni Kirilov, Richard Howitt

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

3 a. Toetusmeetmetega tagatakse, et järgitakse puuetega inimeste juurdepääsetavuse kriteeriume.

Or. en

Muudatusettepanek 56
Rosa Estaràs Ferragut, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Richard Howitt

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 – lõige 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

3 a. Toetatavate meetmetega tagatakse, et järgitakse puuetega inimeste juurdepääsetavuse kriteeriume.

Or. en

Selgitus

The European Union concluded the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities (UNCRPD) on 23rd December 2012 and it entered into force for the European Union in January 2011. The conclusion of this Convention means a change in the way that the main policies of the European Union are addressed since the Human Rights approach to disability has to be now a priority of all actions. There are a number of articles in the UNCRPD of utmost importance for the European external action. In particular for this new article is Article 9 on Accessibility which is also linked to Article 32 on International Cooperation. Other important regulations such as the General Regulation for the Structural Funds have included accessibility for people with disabilities as a horizontal criteria. It will be a contradiction for the EU that it preserves accessible criteria for built environment, information, ICT, and so on inside the borders of the European Union while promoting barriers for disabled people outside the EU. It will be also in contradiction with legal obligations coming from the UN CRPD

Muudatusettepanek 57
Mario Mauro

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 3 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 3 a

Lisaks Euroopa Liidu poolt pakutavale tagatisele Euroopa Investeerimispanga (EIP) poolt kolmandatele riikidele antavate laenude puhul uuritakse võimaluse korral kõiki võimalusi käesoleva määruse alusel loodud rahastamisvahendi raames kasutada olevate rahaliste vahendite EIP laenuandmisvõimega kombineerimiseks innovatiivsete finantsmehhanismide (ühendamismehhanismid) abil ning

EIPga tehtava koostöö suurendamiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 58
Sabine Lösing, Willy Meyer

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 1 – lõik 1 – punkt d

Komisjoni ettepanek

d) maksed komisjoni loodud
sihtfondidesse;

Muudatusettepanek

välja jäetud

Or. en

Muudatusettepanek 59
Sabine Lösing, Willy Meyer

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 1 – lõik 1 – punkt e

Komisjoni ettepanek

e) sellised finantsinstrumendid nagu
laenud, tagatised, **omakapital või**
kvaasiomakapital, investeeringud või
osalused ja riskijagamisvahendid, mida
võib kombineerida toetustega;

Muudatusettepanek

e) sellised finantsinstrumendid nagu
laenud, tagatised, investeeringud või
osalused ja riskijagamisvahendid, mida
võib kombineerida toetustega;

Or. en

Muudatusettepanek 60
Sabine Lösing, Willy Meyer

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 1 – lõik 1 – punkt f

Komisjoni ettepanek

f) kapitaliosalus rahvusvahelistes

Muudatusettepanek

f) osalused rahvusvaheliste

*finantsinstitutsioonides, sealhulgas
piirkondlikes arengupankades.*

*finantsinstitutsioonide, sealhulgas
piirkondlike arengupankade
aktsiakapitalis.*

Or. en

Muudatusettepanek 61
Nadezhda Neynsky

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 1 – lõik 1 – punkt f

Komisjoni ettepanek

f) kapitaliosalus rahvusvahelistes
finantsinstitutsioonides, sealhulgas
piirkondlikes arengupankades.

Muudatusettepanek

f) kapitaliosalus rahvusvahelistes
finantsinstitutsioonides, sealhulgas
piirkondlikes arengupankades, *kuid mitte
liikmesriikide riigipankades.*

Or. en

Muudatusettepanek 62
Marian Harkin, Catherine Bearder, Richard Howitt

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 1 – lõik 1 – punkt f a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*f a) Üldiste toetustega on võimalik tagada
haavatavate rühmade jaoks ettenähtud
väikesemahulised projektid.*

Or. en

Muudatusettepanek 63
Rosa Estaràs Ferragut, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Richard Howitt

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 1 – lõik 1 – punkt f a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

f a) Üldiste toetustega on võimalik tagada haavatavate rühmade jaoks ettenähtud väikesemahulised projektid.

Or. en

Selgitus

Üldiste toetuste mehhanismi kasutatakse ELis ühtekuuluvuspoliitika rahastamisvahendite rakendamisel ning see on põhiline mehhanism, mille kaudu saavad kodanikuühiskonna väikesed organisatsioonid ja muud sidusrühmad juurdepääsu rahalistele vahenditele ning mille puhul ei piirdu rakendamine suurte eraettevõtete ja piirkondlike ametivõimudega. See on kooskõlas selle tagamisega, et kodanikuühiskond osaleb välistegevuse elluviimises.

Muudatusettepanek 64

María Muñoz De Urquiza, Ioan Mircea Pașcu

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 4 – lõige 1 – lõik 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Eelarvetoetusena antavat rahalist abi, mis on sätestatud lõike 1 esimese lõigu punktis c ja mis vastab nõukogu 25. juuni 2002. aasta määruse (EÜ) nr 1605/2002 (mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust)¹ artiklile XXX, antakse ainult mõõdetavate eesmärkide, selgete sihtide, tulemuslikkuse kriteeriumite ning läbipaistvate, usaldusväärsete ja tulemuslike auditistandardite alusel, et tagada sellises vormis antava abi kasutamise tulemuslikkus. Enne igasuguse rahastamisotsuse tegemist tagab komisjon, et asjaomase partnerriigi valitsus kinnitab, et tagatud on riiklik parlamentaarne kontroll ja auditiialane suutlikkus, sealhulgas üldsuse juurdepääs teabele. Liit toetab riike, kellel puudub veel selline suutlikkus, selle loomisel ning

vahepeal ajutise samaväärse süsteemi loomisel, mis pakub ELile tagatise selle kohta, et eraldatud vahendeid kulutatakse läbipaistvalt ja tõhusalt.

¹ *ELT L 248, 16.9.2002, lk 1.*

Or. en

Muudatusettepanek 65
Norica Nicolai

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 1 – lõik 2

Komisjoni ettepanek

Kooskõlas finantsmäärusega võib liidu rahalist abi anda ka toetusena rahvusvahelistele, piirkondlikele või riiklikele fondidele, näiteks fondidele, mille on loonud või mida haldavad Euroopa Investeerimispank, rahvusvahelised organisatsioonid, liikmesriigid või partnerriigid ja -piirkonnad, et suurendada mitme rahastaja poolset ühisrahastamist, või mille on rajanud üks või mitu rahastajat projektide ühiseks rakendamiseks.

Muudatusettepanek

Kooskõlas finantsmäärusega võib liidu rahalist abi anda ka toetusena rahvusvahelistele, piirkondlikele või riiklikele fondidele, näiteks fondidele, mille on loonud või mida haldavad Euroopa Investeerimispank, rahvusvahelised **ja riiklikud** organisatsioonid, liikmesriigid või partnerriigid ja -piirkonnad, **piiriüleste avaliku ja erasektori osalejate rühmitused**, et suurendada mitme rahastaja poolset ühisrahastamist, või mille on rajanud üks või mitu rahastajat projektide ühiseks rakendamiseks, **ning seda võetakse nõuetekohaselt arvesse Euroopa Parlamendi rahandusliku kontrolli alaste kohustuste raames.**

Or. en

Muudatusettepanek 66
Sabine Lösing, Willy Meyer

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 1 a (uus)

1 a. Eelarvetoetusena antavat rahalist abi, nagu on sätestatud punktis c, kasutatakse aastatuhande arengueesmärkide saavutamiseks ning selle puhul ei juhinduta liidu poliitilistest ega geostrateegilistest huvidest. Selle tulemuslikkust hinnatakse kohalike kriteeriumite alusel, mis töötatakse välja ja kavandatakse võimalikult tihedas koostöös abisaajariigi ja selle valitsusega, konsulteerides paljude erinevate kodanikuühiskonna esindajatega, ning mille peavad heaks kiitma riikide parlamendid. Vastastikuse vastutuse tagamiseks peavad kodanikuühiskond ja parlamendiliikmed olema kaasatud eelarvetoetuse meetmete rakendamise, järelevalve ja hindamise kõikidesse etappidesse.

Or. en

Muudatusettepanek 67
Sabine Lösing, Willy Meyer

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 4

4. Lõikes 1 ning artikli 6 lõikes 1 viidatud rahastamisliikide ning lõikes 3 viidatud rakendusmeetodite valimisel lähtutakse sellest, kas nende kaudu on võimalik täita meetme eesmäärke, võttes muu hulgas arvesse kontrollimisega seotud kulusid, halduskoormust ja prognoositud mittevastavuste riski. Toetuste puhul **kaalutakse selle raames** ühekordsete maksete, kindlasummaliste maksete ja ühikukulude astmestiku kasutamist.

4. Lõikes 1 ning artikli 6 lõikes 1 viidatud rahastamisliikide ning lõikes 3 viidatud rakendusmeetodite valimisel lähtutakse sellest, kas nende kaudu on võimalik täita meetme eesmäärke, võttes muu hulgas arvesse kontrollimisega seotud kulusid, halduskoormust ja prognoositud mittevastavuste riski. Toetuste puhul **hõlmab see** ühekordsete maksete, kindlasummaliste maksete ja ühikukulude astmestiku kasutamist, **eelkõige laenuid ja toetused on intressivabad või vähemalt stabiilsete ja võimalikult madalate**

intressimääradega.

Or. en

Muudatusettepanek 68
Sabine Lösing, Willy Meyer

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 6 – punkt c

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*(c) toetus avaliku ja erasektori partnerluse
loomiseks ja haldamiseks vajalike kulude
rahastamiseks ning*

välja jäetud

Or. en

Muudatusettepanek 69
Marian Harkin, Catherine Bearder, Richard Howitt

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 6 – punkt e a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*(e a) kodanikuühiskonna, sealhulgas
puuetega inimeste organisatsioonide
osalemise tagamine, nagu on esitatud
Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni
puuetega inimeste õiguste konventsiooni
artikli 4 lõikes 3. Täieliku osalemise
tagamiseks edendatakse suutlikkuse
suurendamist.*

Or. en

Muudatusettepanek 70
Franziska Katharina Brantner
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 6 – lõige 1 – punkt b – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

(b) arengukoostöö rahastamisvahendi **ja stabiliseerimise rahastamisvahendi** alusel erandjuhul valdkondlikud ja üldised impordikavad, mida võib rakendada järgmiste kavadena:

Muudatusettepanek

(b) arengukoostöö rahastamisvahendi alusel erandjuhul valdkondlikud ja üldised impordikavad, mida võib rakendada järgmiste kavadena:

Or. en

Muudatusettepanek 71
Alexander Graf Lambsdorff

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 4 – lõige 1 – punkt c

Komisjoni ettepanek

(c) demokraatia ja inimõiguste Euroopa rahastamisvahendi alusel otserahastamine järgmisel viisil:

i) väikesed toetused inimõiguste kaitsjatele kiireloomuliste kaitsemeetmete rahastamiseks;

ii) toetused meetmete rahastamiseks kõige raskemates tingimustes või olukordades, millele on viidatud demokraatia ja inimõiguste Euroopa rahastamisvahendit käsitleva määruse artikli 2 lõikes 4, kui konkursikutse avaldamine ei ole asjakohane; Niisugused toetused ei ole suuremad kui 2 000 000 eurot ja nende kestus ei ületa 18 kuud, mida võib pikendada kuue kuu võrra juhul, kui nende rakendamine on seotud objektiivsete ja ettenägematute takistustega;

iii) toetused

– ÜRO inimõiguste ülemvoliniku büroole;

– Euroopa ülikoolidevahelisele inimõiguste ja demokratiseerimise

Muudatusettepanek

välja jäetud

*edendamise keskusele, mis pakub
Euroopa inimõiguste ja
demokratiseerimise valdkonna
magistriprogrammi ja ELi-ÜRO
stipendiumiprogrammi, ning sellega
seotud ülikoolide võrgustikule, mis pakub
kolmandate riikide kodanikele täielikult
kättesaadavat kraadiõpet inimõiguste
valdkonnas.*

Or. en

Selgitus

*Demokraatia ja inimõiguste Euroopa rahastamisvahendi eripära arvesse võttes lisati need
sätted demokraatia ja inimõiguste Euroopa rahastamisvahendi määrusesse ning järelilikult ei
tuleks neid lisada ühisesse rakendusmäärusesse.*

Muudatusettepanek 72
Franziska Katharina Brantner
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 6 – lõige 1 – punkt c – alapunkt ii

Komisjoni ettepanek

ii) toetused meetmete rahastamiseks kõige raskemates tingimustes või olukordades, millele on viidatud demokraatia ja inimõiguste Euroopa rahastamisvahendit käsitleva määruse artikli 2 lõikes 4, kui konkursikutse avaldamine ei ole asjakohane; *Niisugused* toetused ei ole suuremad kui 2 000 000 eurot ja nende kestus ei ületa 18 kuud, mida võib pikendada kuue kuu võrra juhul, kui nende rakendamine on seotud objektiivsete ja ettenägematute takistustega;

Muudatusettepanek

ii) toetused meetmete rahastamiseks kõige raskemates tingimustes või olukordades, millele on viidatud demokraatia ja inimõiguste Euroopa rahastamisvahendit käsitleva määruse artikli 2 lõikes 4 **ning stabiliseerimise rahastamisvahendit käsitleva määruse artikli 1 lõike 2 punktides a ja b**, kui konkursikutse avaldamine ei ole asjakohane; *niisugused* toetused ei ole suuremad kui 2 000 000 eurot ja nende kestus ei ületa 18 kuud, mida võib pikendada kuue kuu võrra juhul, kui nende rakendamine on seotud objektiivsete ja ettenägematute takistustega;

Or. en

Muudatusettepanek 73

Andrzej Grzyb, Paweł Robert Kowal, Marek Siwiec

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 6 – lõige 1 – punkt c a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

***(c a) Euroopa naabruspoliitika
rahastamisvahendi, stabiliseerimise
rahastamisvahendi ja partnerluse
rahastamisvahendi alusel toetused
Euroopa demokraatia rahastule.***

Or. en

Muudatusettepanek 74

Elmar Brok

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 7 – lõige 2 – lõik 1

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Komisjonil ja kontrollikojal on õigus auditeerida dokumentide põhjal ja kohapeal kõiki toetusesaajaid, töövõtjaid ja alltöövõtjaid ning muid kolmandaid isikuid, keda on rahastatud liidu vahenditest.

Komisjonil ja kontrollikojal on õigus auditeerida ***või kontrollida kooskõlas asjaomaste rahvusvaheliste institutsioonidega saavutatud kokkulepetega*** dokumentide põhjal ja kohapeal kõiki toetusesaajaid, töövõtjaid ja alltöövõtjaid ning muid kolmandaid isikuid, keda on rahastatud liidu vahenditest.

Or. en

Muudatusettepanek 75

Norica Nicolai

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 7 – lõige 2 a (uus)

2 a. Komisjon tagab, et mis tahes teatavas riigis või teataval territooriumil korruptsiooni, pettuse ja vahendite väärkasutuse olemasolevate ja tõendatud juhtumite pretsedendid ei takista või heiduta tulevikus sarnaseid üksuseid igal üksikjuhul eraldi ELi rahastamisvahenditest rahalisi vahendeid taotlemast või saamast, tingimusel et on võetud asjakohaseid karistus- ja kontrollimeetmeid, millega tagatakse rangemad kontrollid rahastatavate meetmete rakendamise üle.

Or. en

**Muudatusettepanek 76
Elmar Brok**

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 8 – lõige 1**

1. Käesoleva määruse alusel kolmandate isikute heaks rahastavate meetmetega seotud hankepingute, toetuste ja muudes abi määramise menetlustes võivad osaleda kõik füüsilised ja juriidilised isikud, kes on käesoleva jaotise järgmistes artiklites asjaomase kohaldatava rahastamisvahendi puhul kindlaksmääratud rahastamiskõlblike riikide kodanikud või seal tegelikult tegutsevad juriidilised isikud, ja rahvusvahelistele organisatsioonidele.

1. Käesoleva määruse alusel kolmandate isikute heaks rahastavate meetmetega seotud hankepingute, toetuste ja muudes abi määramise menetlustes võivad osaleda kõik füüsilised ja juriidilised isikud, **näiteks kohaliku, riikliku, piirkondliku ja rahvusvahelise tasandi kodanikuühiskonna organisatsioonid, sh valitsusvälised mittetulunduslikud organisatsioonid ja sõltumatud poliitilised fondid, ühenduse organisatsioonid ning erasektori mittetulundusühingud, institutsioonid ja organisatsioonid, ja nende võrgustikud**, kes on käesoleva jaotise järgmistes artiklites asjaomase kohaldatava rahastamisvahendi puhul kindlaksmääratud rahastamiskõlblike riikide kodanikud või seal tegelikult tegutsevad juriidilised isikud, ja

rahvusvahelistele organisatsioonidele.

Or. en

Muudatusettepanek 77
Elmar Brok

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 8 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1 a. Demokraatia, õigusriigi põhimõtte ja inimõiguste austamise tugevdamisega seoses on nõuetekohaselt põhjendatud erandjuhtudel toetused avatud ka üksustele, millel kohaldatava siseriikliku õiguse kohaselt puudub juriidilise isiku staatus, tingimusel et nende esindajad on volitatud võtma üksuste nimel juriidilisi kohustusi ja esitavad samaväärse tagatise liidu finantshuvide kaitsmiseks kui juriidilised isikud.

Or. en

Muudatusettepanek 78
Sabine Lösing, Willy Meyer

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 8 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2. Meetmete puhul, mida partneriga ühiselt kaasrahastatakse või rakendatakse kaudse eelarve täitmise raames mõne volitatud asutuse kaudu või komisjoni poolt finantsmääruse kohaselt loodud sihtfondi kaudu, on riigid, mis on rahastamiskõlblikud vastavalt kaasrahastava või rakendava asutusega sõlmitud kokkulepetele või sihtfondi asutamisaktis kindlaksmääratud

välja jäetud

*asjaomase asutuse eeskirjadele,
rahastamiskõlblikud olenemata järgmistes
artiklites sätestatud erieeskirjadest. Nagu
samades kokkulepetes täpsustatakse,
nõustub kaasrahastav asutus või
rakendusasutus kohaldama käesolevas
määruses sätestatud
rahastamiskõlblikkuse eeskirju.*

Or. en

Muudatusettepanek 79
Franziska Katharina Brantner
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 8 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

***2 a. Ülaltoodu ei piira läbiviidava meetme
eesmärkide suhtes olemuselt või asukoha
tõttu abikõlblike organisatsioonide
kategooriate osalemist.***

Or. en

Muudatusettepanek 80
Norica Nicolai

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 8 – lõige 4

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

4. Kõik käesoleva määruse raames
rahastatavate hankelepingute või
toetuslepingute alusel ostetud tooted ja
kaubad pärinevad mõnest
rahastamiskõlblikust riigist. Kui on lubatud
kasutada konkureerivat läbirääkimistega
menetlust, ***siis võivad need aga pärineda
mis tahes riigist.*** Käesoleva määruse
kohaldamisel on mõiste „päritolu”

4. Kõik käesoleva määruse raames
rahastatavate hankelepingute või
toetuslepingute alusel ostetud tooted ja
kaubad pärinevad mõnest
rahastamiskõlblikust riigist. ***Seda ei
kohaldata aga juhul,*** kui on lubatud
kasutada konkureerivat läbirääkimistega
menetlust, ***mida edendatakse.*** Käesoleva
määruse kohaldamisel on mõiste „päritolu”

määratletud liidu asjaomastes tollialastes
õigusaktides päritolureeglite kohta.

määratletud liidu asjaomastes tollialastes
õigusaktides päritolureeglite kohta.

Or. en

Muudatusettepanek 81
Sabine Lösing, Willy Meyer

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 8 – lõige 8

Komisjoni ettepanek

8. Lepingu saanud pakkujad, taotlejad ja kandidaadid järgivad asjaomaseid keskkonnaalaseid õigusakte, sealhulgas mitmepoolseid keskkonnalepinguid ja rahvusvahelisel tasandil kokkulepitud tööõiguse põhireegleid.

Muudatusettepanek

8. Lepingu saanud pakkujad, taotlejad ja kandidaadid järgivad asjaomaseid keskkonnaalaseid õigusakte, sealhulgas mitmepoolseid keskkonnalepinguid ja rahvusvahelisel tasandil kokkulepitud tööõiguse põhireegleid, ***võrdõiguslikkuse, solidaarsuse ning ÜRO põhikirja põhimõtete ja rahvusvahelise õiguse austamise, inimõiguste ja põhivabaduste universaalsuse ja jagamatuse ning inimväärikuse austamise põhimõtteid.***

Or. en

Muudatusettepanek 82
Marian Harkin, Catherine Bearder, Evgeni Kirilov, Richard Howitt

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 8 – lõige 8

Komisjoni ettepanek

8. Lepingu saanud pakkujad, taotlejad ja kandidaadid järgivad asjaomaseid keskkonnaalaseid õigusakte, sealhulgas mitmepoolseid keskkonnalepinguid ***ja*** rahvusvahelisel tasandil kokkulepitud tööõiguse põhireegleid.

Muudatusettepanek

8. Lepingu saanud pakkujad, taotlejad ja kandidaadid järgivad asjaomaseid keskkonnaalaseid õigusakte, sealhulgas mitmepoolseid keskkonnalepinguid, rahvusvahelisel tasandil kokkulepitud tööõiguse põhireegleid ***ning põhimõtteid, milleks on mittediskrimineerimine ja juurdepääsetavus puuetega inimeste jaoks.***

Muudatusettepanek 83

Rosa Estaràs Ferragut, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Richard Howitt

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 8 – lõige 8

Komisjoni ettepanek

8. Lepingu saanud pakkujad, taotlejad ja kandidaadid järgivad asjaomaseid keskkonnavalaseid õigusakte, sealhulgas mitmepoolseid keskkonnalepinguid ja rahvusvahelisel tasandil kokkulepitud tööõiguse põhireegleid.

Muudatusettepanek

8. Lepingu saanud pakkujad, taotlejad ja kandidaadid järgivad asjaomaseid keskkonnavalaseid õigusakte, sealhulgas mitmepoolseid keskkonnalepinguid ja rahvusvahelisel tasandil kokkulepitud tööõiguse põhireegleid, **samuti põhimõtteid, milleks on mittediskrimineerimine ja juurdepääsetavus puuetega inimeste jaoks.**

Selgitus

The European Union concluded the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities (UNCRPD) on 23rd December 2012 and it entered into force for the European Union in January 2011. The conclusion of this Convention means a change in the way that the main policies of the European Union are addressed since the Human Rights approach to disability has to be now a priority of all actions. There are a number of articles in the UNCRPD of utmost importance for the European external action. In particular for this new article is Article 9 on Accessibility which is also linked to Article 32 on International Cooperation. Other important regulations such as the General Regulation for the Structural Funds have included accessibility for people with disabilities as a horizontal criteria. It will be a contradiction for the EU that it preserves accessible criteria for built environment, information, ICT, and so on inside the borders of the European Union while promoting barriers for disabled people outside the EU. It will be also in contradiction with legal obligations coming from the UN CRPD

Muudatusettepanek 84

Alexander Graf Lambsdorff

Ettepanek võtta vastu määrus

Artikkel 11 – lõige 2

2. Demokraatia ja inimõiguste Euroopa rahastamisvahendi raames on artikli 4 lõike 1 ja artikli 6 lõike 1 punkti c kohaselt rahastamiskõlblikud järgmised asutused ja osalejad:

välja jäetud

(a) kohaliku, riikliku, piirkondliku ja rahvusvahelise tasandi kodanikuühiskonna organisatsioonid, sh valitsusvälised mittetulunduslikud organisatsioonid ja sõltumatud poliitilised fondid, ühenduse organisatsioonid ning erasektori mittetulundusühingud, institutsioonid ja organisatsioonid, ja nende võrgustikud;

(b) kohaliku, riikliku, piirkondliku ja rahvusvahelise tasandi avaliku sektori mittetulundusühingud, institutsioonid ja organisatsioonid ning võrgustikud;

(c) riiklikud, piirkondlikud ja rahvusvahelised parlamentaarsed organid, kui see on vajalik käesoleva vahendi eesmärkide saavutamiseks ja juhul kui kavandatavat meedet ei ole võimalik rahastada mõne muu liidu välisabi vahendi raames;

(d) rahvusvahelised ja piirkondlikud valitsustevahelised organisatsioonid;

(e) juriidilised isikud, üksused, mis ei ole juriidilised isikud, ning nõuetekohaselt põhjendatud juhtudel muud asutused ja osalejad, keda ei ole nimetatud käesolevas lõikes, juhul kui see on rahastamisvahendi eesmärkide saavutamiseks vajalik.

Or. en

Selgitus

Demokraatia ja inimõiguste Euroopa rahastamisvahendi eripära arvesse võttes lisati need sätted demokraatia ja inimõiguste Euroopa rahastamisvahendi määrusesse ning järelilikult ei tuleks neid lisada ühisesse rakendusmäärusesse.

Muudatusettepanek 85
Franziska Katharina Brantner
fraktsiooni Verts/ALE nimel

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 11 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

2. Demokraatia ja inimõiguste Euroopa rahastamisvahendi raames on artikli 4 lõike 1 ja artikli 6 lõike 1 punkti c kohaselt rahastamiskõlblikud järgmised asutused ja osalejad:

Muudatusettepanek

2. Demokraatia ja inimõiguste Euroopa rahastamisvahendi **ning stabiliseerimise rahastamisvahendi** raames on artikli 4 lõike 1 ja artikli 6 lõike 1 punkti c kohaselt rahastamiskõlblikud järgmised asutused ja osalejad:

Or. en

Muudatusettepanek 86
Sabine Lösing

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 11 – lõige 2 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

2. Demokraatia ja inimõiguste Euroopa rahastamisvahendi raames on artikli 4 lõike 1 **ja artikli 6 lõike 1 punkti c** kohaselt rahastamiskõlblikud järgmised asutused ja osalejad:

Muudatusettepanek

2. Demokraatia ja inimõiguste Euroopa rahastamisvahendi raames on artikli 4 lõike 1 kohaselt rahastamiskõlblikud järgmised asutused ja osalejad:

Or. en

Muudatusettepanek 87
Sabine Lösing, Willy Meyer

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 11 – lõige 2 – punkt a

Komisjoni ettepanek

(a) kohaliku, riikliku, piirkondliku ja rahvusvahelise tasandi kodanikuühiskonna organisatsioonid, sh valitsusvälised mittetulunduslikud organisatsioonid ja sõltumatud **poliitilised** fondid, ühenduse organisatsioonid **ning erasektori mittetulundusühingud**, institutsioonid ja organisatsioonid, ja nende võrgustikud;

Muudatusettepanek

(a) kohaliku, riikliku, piirkondliku ja rahvusvahelise tasandi kodanikuühiskonna organisatsioonid, sh valitsusvälised mittetulunduslikud organisatsioonid ja sõltumatud fondid, ühenduse organisatsioonid, institutsioonid ja organisatsioonid, ja nende võrgustikud;

Or. en

Muudatusettepanek 88
Sabine Lösing, Willy Meyer

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 11 – lõige 2 – punkt e

Komisjoni ettepanek

(e) **juriidilised isikud, üksused, mis ei ole juriidilised isikud, ning nõuetekohaselt põhjendatud juhtudel muud asutused ja osalejad, keda ei ole nimetatud käesolevas lõikes, juhul kui see on rahastamisvahendi eesmärkide saavutamiseks vajalik.**

Muudatusettepanek

(e) *füüsilised* isikud.

Or. en

Muudatusettepanek 89
María Muñiz De Urquiza, Ioan Mircea Pașcu

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Komisjon kontrollib ja vaatab oma meetmed korrapäraselt üle ning hindab valdkondliku poliitika ja meetmete rakendamise tulemusi ja programmitöö

Muudatusettepanek

1. Komisjon kontrollib ja vaatab oma meetmed korrapäraselt üle ning hindab valdkondliku poliitika ja meetmete rakendamise tulemusi ja programmitöö

tõhusust, kasutades selleks vajaduse korral sõltumatut välishindamist, et teha kindlaks, kas eesmärgid on saavutatud, ning võimaldada sõnastada soovitusi edasise tegevuse parandamiseks.

tõhusust, kasutades selleks vajaduse korral sõltumatut välishindamist, et teha kindlaks, kas eesmärgid on saavutatud, ning võimaldada sõnastada soovitusi edasise tegevuse parandamiseks. ***Hindamised viiakse läbi eelnevalt määratletud, riigipõhiste, selgete, läbipaistvate ja mõõdetavate näitajate alusel ning saadetakse Euroopa Parlamendile ja nõukogule. Euroopa Parlamendi või nõukogu ettepanekuid sõltumatute välishindamiste läbiviimiseks võetakse nõuetekohaselt arvesse.***

Or. en

Muudatusettepanek 90
Norica Nicolai

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Komisjon saadab teavitamise eesmärgil oma hindamisaruanded Euroopa Parlamendile ja nõukogule. ***Liikmesriigid võivad*** taotleda konkreetsete hindamiste arutamist artiklis 15 nimetatud komiteedes. Arutelude tulemusi võetakse arvesse programmide kavandamisel ja vahendite eraldamisel.

Muudatusettepanek

2. Komisjon saadab teavitamise eesmärgil oma hindamisaruanded Euroopa Parlamendile ja nõukogule. ***Liikmesriikidel või Euroopa Parlamendil on võimalik*** taotleda konkreetsete hindamiste arutamist artiklis 15 nimetatud komiteedes. Arutelude tulemusi võetakse arvesse programmide kavandamisel ja vahendite eraldamisel.

Or. en

Muudatusettepanek 91
Norica Nicolai

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 12 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

3. Komisjon kaasab käesoleva määruse alusel antava liidu abi hindamise etappi sobilikus ulatuses kõik asjaomased sidusrühmad.

Muudatusettepanek

3. Komisjon kaasab käesoleva määruse alusel antava liidu abi hindamise etappi sobilikus ulatuses kõik asjaomased sidusrühmad, ***eelkõige liikmesriigid***.

Or. en

Muudatusettepanek 92
Nadezhda Neynsky

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 13 – pealkiri

Komisjoni ettepanek

Kahe aasta ***järel esitatav*** aruanne

Muudatusettepanek

Iga kahe aasta ***tagant koostatav*** aruanne

Or. en

Muudatusettepanek 93
Nadezhda Neynsky

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 13 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Kahe aasta ***järel esitatav*** aruanne sisaldab teavet eelmisel aastal rahastatud meetmete, kontrollimise ja hindamise tulemuste ning asjaomaste partnerite kaasamise kohta, samuti eelarveliste kulukohustuste ja maksete assigneeringute täitmise kohta. Selles hinnatakse liidu rahalise abi tulemusi, kasutades võimaluse korral konkreetseid ja mõõdetavaid näitajaid abi rolli kohta rahastamisvahendite eesmärkide saavutamisel.

Muudatusettepanek

2. ***Iga*** kahe aasta ***tagant koostatav*** aruanne sisaldab teavet ***kahel*** eelmisel aastal rahastatud meetmete, kontrollimise ja hindamise tulemuste ning asjaomaste partnerite kaasamise kohta, samuti eelarveliste kulukohustuste ja maksete assigneeringute täitmise kohta. Selles hinnatakse liidu rahalise abi tulemusi, kasutades võimaluse korral konkreetseid ja mõõdetavaid näitajaid abi rolli kohta rahastamisvahendite eesmärkide saavutamisel, ***muu hulgas majandusarengu ja inimõiguste valdkonnas***.

Muudatusettepanek 94
Nadezhda Neynsky

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 13 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

2. Kahe aasta **järel esitatav** aruanne sisaldab teavet eelmisel aastal rahastatud meetmete, kontrollimise ja hindamise tulemuste ning asjaomaste partnerite kaasamise kohta, samuti eelarveliste kulukohustuste ja maksete assigneeringute täitmise kohta. Selles hinnatakse liidu rahalise abi tulemusi, kasutades võimaluse korral konkreetseid ja mõõdetavaid näitajaid abi rolli kohta rahastamisvahendite eesmärkide saavutamisel.

Muudatusettepanek

2. **Iga** kahe aasta **tagant koostatav** aruanne sisaldab teavet eelmisel aastal rahastatud meetmete, kontrollimise ja hindamise tulemuste ning asjaomaste partnerite kaasamise kohta, samuti eelarveliste kulukohustuste ja maksete assigneeringute täitmise kohta. Selles hinnatakse liidu rahalise abi tulemusi, kasutades võimaluse korral konkreetseid ja mõõdetavaid näitajaid abi rolli kohta rahastamisvahendite eesmärkide saavutamisel.

Muudatusettepanek 95
Norica Nicolai

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 13 – lõige 2 a (uus)

Komisjoni ettepanek

2 a. Komisjon kasutab oma iga kahe aasta tagant koostatavaid aruandeid määravate järelmeetmetena, millega esitatakse konkreetseid soovitusi ja hinnanguid, et pidevalt parandada ja kujundada ümber ELi rahastamisvahendite rakendamist.

Muudatusettepanek

Muudatusettepanek 96
Marian Harkin, Catherine Bearder, Richard Howitt

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 – lõik 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*Aruandlus inimõigustealaste meetmete
kohta, eelkõige kodanikuühiskonnas ning
seoses Ühinenud Rahvaste
Organisatsiooni puuetega inimeste
õiguste konventsiooni rakendamisega.*

Or. en

Muudatusettepanek 97
Ana Gomes

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 14 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 14 a

Kodanikuühiskonna kaasamine

***1. Komisjon ja eelkõige liidu
delegatsioonid abisaajariikides võtavad
võimaluse korral läbipaistvalt ja
kontrollitavalt ning institutsionaliseeritud
menetluse kaudu arvesse
kodanikuühiskonna organisatsioonide
seisukohti programmide koostamise
protsessis ning tagavad selliste
asjakohaste meetmete võtmise, millega
suurendatakse kodanikuühiskonna
organisatsioonide suutlikkust, eelkõige
rohujuuretasandil, täita selles protsessis
tähtsuset rolli.***

***2. Kodanikuühiskonna
organisatsioonidele antakse ka võimalus
esitada kirjalikke kommentaare.***

***3. Kodanikuühiskonna esindajad osalevad
pakkumiste hindamiskomiteedes ja***

*projektide hindamisel, tingimusel et
puudub otsene huvide konflikt.*

*4. Käesoleva artikli eesmärkide
saavutamiseks valitakse
kodanikuühiskonna organisatsioonid
välja läbipaistvate ja objektiivsete
kriteeriumite alusel.*

Or. en

Muudatusettepanek 98
Alexander Graf Lambsdorff

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 15 – lõige 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*1 a. EIPd käsitlevate küsimuste korral
võtab komitee toimingutest osa EIP
vaatleja.*

Or. en

Muudatusettepanek 99
Sabine Lösing, Willy Meyer

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 16 – lõige 2

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2. Kõnealune aruanne esitatakse Euroopa Parlamendile ja nõukogule, lisades sellele **vajaduse korral** seadusandlikud ettepanekud rahastamisvahendites vajalike muudatuste tegemiseks.

2. Kõnealune aruanne esitatakse Euroopa Parlamendile ja nõukogule, lisades sellele seadusandlikud ettepanekud rahastamisvahendites vajalike muudatuste tegemiseks.

Or. en

Muudatusettepanek 100
Nadezhda Neynsky

Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 16 – lõige 5 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

5 a. Komisjon esitab hiljemalt 31. detsembriks 2017 dokumendi, mis hõlmab kogu teavet kogu käesoleva määrusega reguleeritud rahastamise ning kogu välisrahastamise kohta selle laias reguleerimisalas, mis ei pruugi piirduda üksnes rubriigi 4 kohase rahastamisega, ning mis sisaldab kulude jaotust muu hulgas abisaajariikide, vahendite üldise kohaldamisala, rahastamisvahendite kasutamise, kulukohustuste ja maksete ning partnerite osalemise taseme kaupa.

Or. en